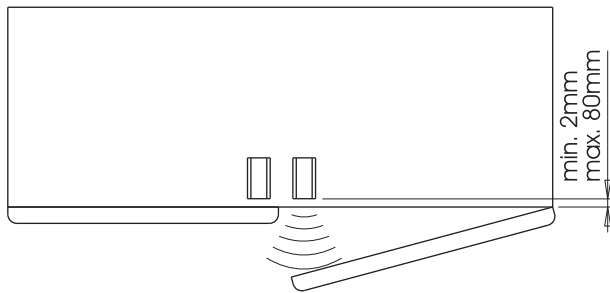
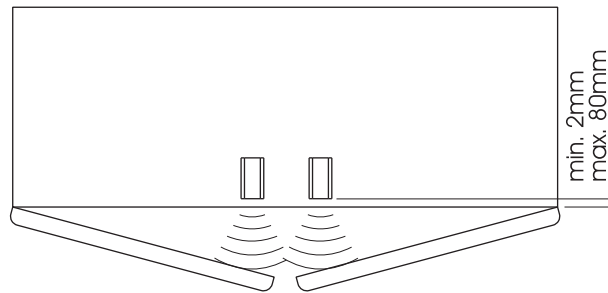


IR sensor



IR sensor



## **-I- MULTI LIMIT SENSOR - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

## **-UK- MULTI LIMIT SENSOR - INSTALLATION INSTRUCTIONS**

## **-D- MULTI LIMIT SENSOR - MONTAGEANLEITUNG**

## **-F- MULTI LIMIT SENSOR - INSTRUCTION DE MONTAGE**

## **-E- MULTI LIMIT SENSOR - INSTRUCCIONES DE MONTAJE**



Apparecchio in classe d'isolamento II. Non è necessaria la connessione al circuito di messa a terra.



Device in insulation class II. Connection to the earthing circuit is not necessary.



Spiegel der isolierklasse II, der Anschluss an einen geerdeten Strom-Kreislauf ist hier nicht notwendig.



Luminaire de classe II (isolation). Raccordement au circuit de mise à la terre non indispensable.



Aparato en clase de aislamiento II. No es necesaria la conexión al circuito de tierra.



Apparecchio idoneo al montaggio in o su superfici normalmente infiammabili.



The instrument is suitable to be installed in or on inflammable surfaces.



Gerät geeignet zur Montage in oder auf normal entflammaren Flächen.



L'appareil est apte à l'assemblage en ou sur surfaces normalement inflammables.



Aparato idóneo al montaje en ó sobre superficies normalmente inflamables.



Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.



To protect the environment, do not throw the instrument with the normal waste at the end of his life, but bring it to the specific points of collection for this waste foreseen by the norm.



Schützt die Umwelt! Das Gerät nicht in den Hausmüll werfen, wenn es nicht mehr benützt wird, sondern zur Sammelstelle für Sondermüll (nach geltender Gesetzgebung) bringen.



Afin que défendre le milieu, vous ne jetez pas l'appareil entre les normales déchet à la fin de sa vie, mais le porter aux points de récolte spécifique pour ces déchet prévues par le normatif.



Para proteger el medio ambiente, no tirar el aparato a la basura corriente al final de su vida útil, sino llevarlo a los puntos de recogida específicos previstos por la normativa vigente para estos residuos.



The instrument is suitable only for inside use.



Das Gerät ist passend nur für innen Benutzung.



L'appareil est apte seulement pour la jouissance à l'intérieur.



El aparato es apto sólo para el empleo a l'interior.



L'apparecchio è adatto solo per l'utilizzo in ambiente interno.

Tensione primaria: 220÷240V  
Frequenza: 50Hz  
Potenza in uscita a 230V: Max. 550W

Main Voltage: 220÷240V  
Frequency: 50Hz  
Power in exit 230V: Max. 550W

Haupt Spannung: 220÷240V  
Frequenz: 50Hz  
Kraft in der Ausgang 230V: Max. 550W

Voltage principal: 220÷240V  
Fréquence: 50Hz  
Puissance en sortie à 230V: Max. 550W

Tension primaria 220÷240V  
Frecuencia 50Hz  
Potencia en salida a 230V: Max. 550W

### **INSTALLAZIONE:**

I sensori applicabili a MULTI LIMIT sono disponibili in quattro versioni: tipo "A" (ad incasso per foro d. 10mm), tipo "B" (in superficie), tipo "C" (in superficie con fotocellula inclinata di 20° consigliata per l'installazione in presenza di superfici bianco riflettente, brillanti o specchianti) e tipo "D" (in superficie con fotocellula inclinata di 90° indispensabile per installazioni su piani di appoggio paralleli all'anta).

### **INSTALLATION:**

The sensors applicable to the MULTI LIMIT are available in four versions: Type "A" (recessed with 10 mm diameter hole), type "B" (surface), type "C" (surface with 20° tilted photocell, recommended for the installation with the presence of reflecting, bright boars) and type "D" (surface with 90° tilted photocell, indispensable for support plans parallel to the flap).  
- Fasten the MULTI LIMIT SENSOR (3) on the installation surface.

### **INSTALLATION:**

Es gibt vier Ausführungen von Sensoren, die mit MULTI LIMIT verwendet werden können: Typ "A" (zum Einbau in Öffnungen mit D. 10 mm), Typ "B" (auf der Oberfläche), Typ "C" (auf der Oberfläche, mit um 20° geneigter Fotozelle, empfohlen für die Installation bei weißen, reflektierenden, glänzenden oder spiegelnden Flächen) und Typ "D" (auf der Oberfläche, mit um 90° geneigter Fotozelle, unbedingt erforderlich für die Installation an Auflageflächen, die parallel zur Tür verlaufen).

### **INSTALLATION:**

Les capteurs applicables à MULTI LIMIT sont disponibles en 4 versions: type "A" (à encastrer pour un trou de d. 10mm), type "B" (de surface), type "C" (de surface avec photocellule inclinée de 20° conseillée pour l'installation en présence de surfaces blanches réfléchissantes, brillantes ou miroirs) et de type "D" (de surfaces avec photocellule inclinée à 90° indispensable pour les installations sur plans d'appui parallèles à la porte).

### **INSTALLATION:**

The sensors applicable to the MULTI LIMIT are available in four versions: Type "A" (recessed with 10 mm diameter hole), type "B" (surface), type "C" (surface with 20° tilted photocell, recommended for the installation with the presence of reflecting, bright boars) and type "D" (surface with 90° tilted photocell, indispensable for support plans parallel to the flap).

**ATTENZIONE:** posizionare i sensori ad una distanza minima di 2mm dall'anta, se questa regola non viene rispettata si avrà il mancato funzionamento del sensore stesso.

**IMPORTANT:** position the sensors at a minimum distance of 2 mm from the door. If this rule is not observed the sensor will not work.

**ACHTUNG:** Die Sensoren mindestens 2 mm von der Tür positionieren, anderenfalls funktioniert der Sensornicht.

**ATTENTION:** placer les capteurs à au moins 2 mm du battant ; si cette recommandation n'est pas respectée, le capteur ne fonctionnera pas correctement.

**ATENCIÓN:** posicione el sensor a una distancia mínima de 2mm de la puerta, si esta regla no se respeta el funionamiento del sensor no será el adecuado.

- Fissare il MULTI LIMIT SENSOR (3) sulla superficie di installazione.

- Connect the lighting devices to be controlled to outlet (1) of the MULTI LIMIT SENSOR.

- Den MULTI LIMIT-SENSOR (3) an der Installationsfläche befestigen.

- Fixer les MULTI LIMIT SENSOR (3) sur la surface d'installation.

- Fasten the MULTI LIMIT SENSOR (3) on the installation surface.

- Collegare gli apparecchi di illuminazione da comandare alla presa (1) del MULTI LIMIT SENSOR.

- Connect the MULTI LIMIT SENSOR plug (2) to the 220-240V power supply network.

- Die zu steuernden Beleuchtungsgeräte an der Steckdose (1) des MULTI LIMIT-SENSORS anschließen.

- Connecter les appareils d'éclairage qui doivent être commander par la prise (1) du MULTI LIMIT SENSOR.

- Connect the lighting devices to be controlled to outlet (1) of the MULTI LIMIT SENSOR.

- Collegare la spina (2) del MULTI LIMIT SENSOR alla rete di alimentazione 220-240V.

**WARNING:** Reflective white objects and shiny/reflective surfaces may cause the unit to malfunction.

- Den Stecker (2) des MULTI LIMIT-SENSORS an das 220-240V-Versorgungsnetz anschließen.

- Brancher la prise (2) du MULTI LIMIT SENSOR au réseau d'alimentation 220-240V).

- Connect the MULTI LIMIT SENSOR plug (2) to the 220-240V power supply network.

**WARNING:** Reflective white objects and shiny/reflective surfaces may cause the unit to malfunction.

**ATTENZIONE:** eventuali malfunzionamenti potrebbero essere causati da oggetti bianchi riflettenti, superfici brillanti o specchianti.

### **OPERATION:**

- The switching on of the device connected to the MULTI LIMIT SENSOR is run when at least one of the sensors doesn't detect any object (e.g. one of the flaps) in front of its-self at a distance not smaller than 50 mm. The switching off (delayed of 5 seconds) is activated after all the sensors had detected again an object at a maximum distance of 50 mm. If the sensor does not detect any object/door for more than 30 minutes, the devices connected to it will turn off automatically.

**ACHTUNG:** Etwaige Funktionsstörungen können durch reflektierende weiße Gegenstände, glänzende oder spiegelnde Oberflächen hervorgerufen werden.

**ATTENTION:** des éventuels mal fonctionnements pourraient être causés par des objets blancs réfléchissants, surfaces blanches ou miroirs.

### **OPERATION:**

- The switching on of the device connected to the MULTI LIMIT SENSOR is run when at least one of the sensors doesn't detect any object (e.g. one of the flaps) in front of its-self at a distance not smaller than 50 mm. The switching off (delayed of 5 seconds) is activated after all the sensors had detected again an object at a maximum distance of 50 mm. If the sensor does not detect any object/door for more than 30 minutes, the devices connected to it will turn off automatically.

### **FUNZIONAMENTO:**

- L'accensione dell'apparecchio collegato a MULTI LIMIT SENSOR avviene quando almeno uno dei sensori non rileva più nessun oggetto (ad esempio un'anta) di fronte a se e ad una distanza di non meno di 50 mm. Lo spegnimento (ritardato di circa 5 secondi) avviene dopo che tutti i sensori hanno rilevato nuovamente un oggetto di fronte a loro e ad una distanza massima di 50 mm. Nel caso in cui i sensori non rilevano più alcun oggetto per un tempo superiore ai 30 minuti, gli apparecchi ad esso collegati si spegneranno automaticamente.

### **BETRIEB:**

Das mit MULTI LIMIT-SENSOR verbundene Gerät wird eingeschaltet, wenn mindestens einer der Sensoren keinen Gegenstand (beispielsweise eine Tür) mehr im Abstand von mindesten 50 mm vor sich erkennt. Das Ausschalten (mit ca. 5 Sekunden Verzögerung) erfolgt, wenn alle Sensoren erneut einen Gegenstand in einem Abstand von höchstens 50 mm erkennen. Wenn die Sensoren für mehr als 30 Minuten keinen Gegenstand erkennen, schalten sich die daran angeschlossenen Geräte automatisch aus.

### **FONCTIONNEMENT:**

- La mise en route de l'appareil connecté à MULTI LIMIT SENSOR se fait quand un des capteurs ne détecte plus aucun objet (par exemple une porte) en face de lui et à une distance d'au moins de 50mm. L'extinction (retardée de 5 secondes) se fait après la détection de la part de tous les capteurs d'un nouvel objet en face d'eux et à une distance maximale de 50mm. Dans le cas où les capteurs ne détectent plus aucun objet pendant une durée supérieure à 30 minutes, les appareils qui y sont connectés s'éteindront automatiquement.